



## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE MATERIALES SILK**

CLEANING & MAINTENANCE  
OF SILK SHEETS

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES  
MATÉRIAUX SILK

## EMPLAZAMIENTOS RECOMENDADOS PARA ACABADOS SILK (PAVIMENTO)

## RECOMMENDED PLACEMENT FOR SILK FINISHES (FLOOR TILES)

## EMPLACEMENTS RECOMMANDÉS POUR LES FINITIONS SILK (CARREAUX DE SOL)

Acabado superficial Finish Finition superficielle	Uso residencial Tráfico Ligero Residencial Low Traffic Usage résidentiel Trafic léger	Uso residencial Tráfico Moderado Residencial Middle Traffic Usage résidentiel Trafic modéré	Uso Comercial Tráfico Ligero Commercial Low Traffic Usage commercial Trafic léger	Uso comercial Tráfico Moderado Commercial Middle Traffic Usage commercial Trafic modéré	Uso comercial Tráfico Intenso Commercial High Traffic Usage commercial Trafic intense	Uso comercial Tráfico Intenso con zonas húmedas Commercial High Traffic by wet areas Usage commercial Trafic intense avec des zones humides
SILK	RECOMMENDED	RECOMMENDED	RECOMMENDED	RECOMMENDED	NO RECOMMENDED	NO RECOMMENDED

Consultar la normativa vigente aplicada a su país / Check current regulations applied to your country / Veuillez consulter la réglementation en vigueur appliquée à votre pays.

## RECOMENDACIONES PREVIAS

## PRIOR RECOMMENDATIONS

## RECOMMANDATIONS PRÉALABLES

Los materiales de URBATEK se limpian con extrema facilidad. Se recomienda, sin embargo, tomar las siguientes medidas para obtener el mejor resultado. Es importante realizar pruebas previas en una pequeña porción de material con el producto que se desea utilizar para comprobar que no dañe las superficies.

Previo a la limpieza final de obra, se deberá respetar un tiempo de espera prudencial de aproximadamente 24-48 horas para el correcto fraguado del material de rejuntado.

En pavimento, una vez colocado, si todavía han de intervenir los restantes oficios de la obra, deberá protegerse el material frente a posibles agresiones cubriéndolo con cartones, plásticos, etc.

Hay que tener en cuenta que los acabados Silk pueden producir el efecto óptico de que el azulejo esté humedecido aunque se haya secado y limpiado correctamente.

URBATEK materials are very easy to clean. However, the following steps must be taken to ensure optimum results. Prior tests with the cleaning product must be conducted on a small piece of tile so as to ensure that it does not damage the surface.

Before embarking on the final clean-up process, wait for approximately 24-48 hours for the tile grout to set.

Once the floor tiles have been laid, if other tasks by building professionals still have to be completed, the tiles should be protected from possible damage by covering them with cardboard, plastic etc.

It must be taken into account that Silk finish may cause a visual effect where the piece seems to be wet, even being completely dry and clean.

Le matériau URBATEK est extrêmement facile à nettoyer. Il est toutefois recommandé d'adopter les mesures suivantes pour obtenir le meilleur résultat. Il est important de réaliser des essais préalables sur une petite portion de matériau avec le produit que vous souhaitez utiliser afin de vérifier qu'il n'abîme pas les surfaces.

Avant le nettoyage après chantier, il faudra respecter un temps d'attente minimal d'environ 24-48 heures pour la prise correcte du matériau de jointoiement

Une fois les carreaux de sol posés, si d'autres artisans doivent encore intervenir sur le chantier, il faudra protéger les carreaux des agressions possibles en le couvrant avec des cartons, des plastiques, etc.

Tenez en compte que la finition Silk peut donner un effet optique où le carreau semble humide même s'il a été correctement séché et nettoyé.

## PRIMERA LIMPIEZA (FINAL DE OBRA) FINAL CLEAN-UP OF THE WORKSITE PREMIER NETTOYAGE (FIN DES TRAVAUX)

### REVESTIMIENTOS / WALL COVERINGS / CARREAUX DE MUR

Después de finalizar las fases de colocación del material y llenado de las juntas es necesario proceder a la limpieza de la superficie cerámica para eliminar todos los agentes contaminantes (películas de cemento, residuos de mortero...) que pueda haber. Es fundamental realizar correctamente esta operación ya que, si se efectúa mal o de manera rápida, podrían provocar halos que afectarían la limpieza cotidiana. Para una limpieza correcta se recomienda siempre respetar las indicaciones específicas proporcionadas por los fabricantes de morteros y adhesivos utilizados en la colocación, con relación al tiempo de espera, productos que deben utilizarse y modalidad de uso.

No se recomienda la limpieza después de la colocación si la temperatura de la cerámica es elevada, eligiendo por lo tanto las horas más frescas del día. No se deben utilizar espátulas o cepillos metálicos.

After all the stages involved in laying and grouting the tiles have been completed, the surface must be cleaned in order to remove all contaminants (cement films, mortar residues etc.). This must be properly done because if it is cleaned wrongly or too hastily, deposits might be left that then affect the everyday cleaning of the surface. To clean it properly, always follow the specific indications of the manufacturers of the mortars and adhesives used to lay the sheets regarding waiting times, the cleaning products to be used and their usage. In the case of large surfaces, a floor cleaning machine with soft pads should be used.

Do not clean the floor surface if the tiles have a high temperature. Wait until a cooler time of day. Do not use spatulas or brushes with metal bristles.

Une fois que les phases de pose du matériau et de remplissage des joints ont finalisé, il est nécessaire de procéder au nettoyage de la surface céramique pour éliminer tous les agents polluants (pellicules de ciment, déchets de mortier...) présents. Il est essentiel de réaliser correctement cette opération car si elle mal réalisée ou effectuée trop rapidement, cela pourrait provoquer des auréoles qui affecteraient l'entretien quotidien. Pour un entretien correct, il est recommandé de toujours respecter les indications spécifiques fournies par les fabricants de mortiers et colles utilisés lors de la pose, en ce qui concerne le temps d'attente, les produits à utiliser et la modalité d'usage. Dans le cas de grandes surfaces, il est recommandé d'utiliser une brosse mécanique dotée de disques doux.

Le nettoyage après la pose n'est pas recommandé si la température des plaques est élevée, il est préférable dans ce cas d'attendre les heures les plus fraîches de la journée. Il ne faut pas utiliser de spatules ni de brosses métalliques.

### PAVIMENTOS / FLOOR TILES / CARREAUX DE SOL

Se realizará una primera limpieza para eliminar los restos de cemento y la suciedad de obra, utilizando máquina rotativa monodisco NILFISK 421C o de características similares (con disco azul, nunca verde o de mayor dureza) y detergente ácido concentrado con la disolución adecuada, siguiendo las recomendaciones del fabricante.

The floor surface should be given an initial clean to remove any cement residue or dirt from the work process, using a NILFISK 421 C slow-speed single disc machine or a machine of similar characteristics (with a blue pad, never green or of greater hardness) and a concentrated acid detergent in the right solution of water, as per the manufacturer's instructions

On réalisera un premier nettoyage pour éliminer les restes de ciment et la saleté du chantier, en utilisant une machine tournante à monodisque modèle NILFISK 421 C ou présentant des caractéristiques similaires (avec un disque bleu, jamais vert ou de majeure dureté) et le détergent acide concentré avec la solution adéquate, en suivant toujours les recommandations du fabricant.

- 1 Máquina rotativa monodisco NILFISK 421 C  
NILFISK 421 C slow-speed single disc machine  
Machine tournante à monodisque NILFISK 421 C

<https://www.nilfisk.com/en/products/Pages/product.aspx?pid=L08610727>

Detergente ácido concentrado Acid Net de BUTECH  
Acid Net, a concentrated acid detergent by BUTECH  
Détergent acide concentré Acid Net de BUTECH

<http://www.butech.net/es/producto/acid-net-pro>

- 2 Una vez realizada la limpieza con máquina, se procederá a la retirada del ácido, neutralizándolo con agua mediante máquina industrial de limpieza.

Once the floor surface has been cleaned with this machine, the acid must be removed, neutralizing it with water and cleaning the surface with a scrubber/dryer.

Après le nettoyage à la machine, il faut procéder au retrait de l'acide, en le neutralisant à l'eau au moyen d'une machine industrielle de nettoyage

En caso de no disponer de máquinas, aplicar el producto con fregona, dejar actuar el tiempo recomendado por el fabricante y retirar completamente con agua limpia. En caso necesario repetir el proceso. Si tras esta limpieza quedara algún resto se debería frotar con estropajo. No se deben utilizar espátulas o cepillos metálicos.

En el supuesto que se haya utilizado rejunte tipo epóxico, los desincrustantes ácidos no son efectivos para este tipo de producto, se debe utilizar un producto de limpieza específico para eliminar sus restos, como Epotech Cleaner de Butech.

If you do not have this machinery at your disposal, apply the product with a mop and leave it to act for the length of time recommended by the manufacturer, then rinse it away completely with clean water. If necessary, repeat the process. To remove any firmly stuck residues, scrub them with a scouring pad. Do not use spatulas or brushes with metal bristles.

If epoxy grout was used, acid cement removers will not remove these residues. In such an event, a specific cleaning product for this type of grout should be used, such as Epotech Cleaner by Butech:

Si vous n'avez pas de machines, appliquez le produit à l'aide d'un balai espagnol, laissez agir le temps indiqué par le fabricant, et procédez à son retrait complet à l'aide d'eau propre. Si nécessaire, renouveler l'opération. Si des restes persistent après ce nettoyage, il faudra frotter avec une éponge. Il ne faut pas utiliser de spatules ni de brosses métalliques.

Si vous avez utilisé un matériau de jointolement de type époxy, les désincrustants acides ne sont pas efficaces pour ce type de produit, il faut utiliser un produit nettoyant spécifique pour éliminer ses restes, tels que Epotech Cleaner de Butech.

## LIMPIEZA DE PRODUCTOS EPÓXICOS

### EMOVING THE REMAINS OF EPOXY-BASED PRODUCTS

### NETTOYAGE DE PRODUITS ÉPOXY

Es necesario eliminar los residuos de los morteros epóxicos inmediatamente después de las operaciones de colocación, utilizando una esponja y abundante agua limpia. Realizar a continuación una limpieza a fondo con la ayuda de detergentes alcalinos, procurando seguir las indicaciones indicadas en las etiquetas de los productos utilizados. En el caso de que no se haya limpiado inmediatamente y se hayan quedado restos de junta epoxi, se aconseja realizar la limpieza final de obra con un limpiador específico de residuos epoxídicos, como EPOTECH CLEANER de Butech.

Epoxy mortar residues should be removed immediately after the surface has been laid, using a sponge and plenty of water. Next, clean the surface thoroughly with an alkaline detergent, following the indications on the product label. If the surface is not immediately cleaned and epoxy grout residues are left, a specific cleaner for epoxy residues should be used for the final cleaning of the tiled surface, such as EPOTECH CLEANER by Butech.

Les déchets de mortiers époxy doivent être éliminés immédiatement après les opérations de pose, à l'aide d'une éponge et en lavant abondamment à l'eau claire. Il convient de procéder ensuite à un nettoyage en profondeur à l'aide de détergents alcalins, en s'assurant de respecter les indications indiquées sur les étiquettes des produits utilisés. Si ces déchets n'ont pas été immédiatement nettoyés et s'il y a des restes de joint époxy, il est recommandé d'effectuer le nettoyage après chantier avec un nettoyant spécifique de déchets époxy, par exemple EPOTECH CLEANER de Butech.

Epotech Cleaner de Butech  
Epotech Cleaner by Butech  
Epotech Cleaner de Butech

<http://www.butech.net/es/productos/limpieza-y-mantenimiento/epotech-cleaner>

## **LIMPIEZA DE POLVO Y SUCIEDAD EN GENERAL (LIMPIEZA ORDINARIA)**

### **CLEANING DUST & DIRT IN GENERAL (EVERYDAY CLEANINGS)**

### **NETTOYAGE DE LA POUSSIÈRE ET DE LA SALETÉ EN GÉNÉRAL (ENTRETIEN QUOTIDIEN)**

Para la limpieza del polvo ambiental, es aconsejable usar una mopa seca sin aditivos cerosos ni de abrillantador. Se debe conservar el ambiente libre de suciedad utilizando alfombras o felpudos. En el caso de la limpieza de suciedad en general, es recomendable aspirar o barrer la superficie y posteriormente fregar con una disolución de lavado, utilizando un limpiador neutro en la dosis de uso recomendada por el fabricante. Nunca se deben emplear productos que contengan ácido fluorhídrico u otro tipo de ácido.

Porcelanosa Grupo posee una serie de limpiadores (neutros, básicos...), para consultar dichos limpiadores puede acceder a su página [www.butech.es](http://www.butech.es). En zonas donde el pavimento pudiera estar más sucio (cocinas, etc.) al agua puede agregarse un detergente para suelo con lejía o amoníaco. Nunca se deben emplear esponjas de alta densidad para limpieza cotidiana.

To clean airborne dust, use a dust mop with no wax or polish additives. Keep dirt at bay by using carpets or door mats. To remove any general dirt, use a vacuum cleaner or sweep the surface and then mop it with water and a neutral detergent in the dilution recommended by the manufacturer. Never use products that contain hydrofluoric acid or similar types of acid.

Porcelanosa Grupo manufactures a range of cleaning products (neutral detergents, alkaline cleaners etc.). For further details, see [www.butech.es](http://www.butech.es). In places where the floor tiles might get particularly dirty (kitchens etc.), a floor cleaning detergent containing bleach or ammonia can be added to the water.

Pour le nettoyage des poussières environnementales, il est recommandé d'utiliser une serpillière sèche sans additifs cireux ni d'agent lustrant. L'atmosphère doit être préservée de la saleté à l'aide de tapis ou de paillasons. Dans le cas du nettoyage de la saleté en général, il est recommandé d'aspirer ou de balayer la surface puis de laver le sol avec une solution de lavage, en utilisant un nettoyeur neutre en respectant la dose d'utilisation recommandée par le fabricant. Il ne faut jamais utiliser de produits contenant de l'acide fluorhydrique ou tout autre type d'acide similaire.

Porcelanosa Grupo possède une série de nettoyeurs (neutres, basiques...), pour consulter ces nettoyeurs, vous pouvez aller sur sa page [www.butech.es](http://www.butech.es). Dans les zones où le sol pourrait être plus sale (cuisines, etc.), il est possible d'ajouter à l'eau un détergent pour le sol avec de l'eau de javel ou de l'ammoniac.

## **LIMPIEZA DE MANCHAS ESPECÍFICAS**

### **CLEANING SPECIFIC STAINS**

### **NETTOYAGE DE TACHES SPÉCIFIQUES**

Ocasionalmente, en la superficie de los recubrimientos pueden existir restos diversos, al derramarse o entrar en contacto con determinadas sustancias. Algunos productos pueden no ser eliminados mediante las operaciones usuales de limpieza y debe recurrirse a procedimientos específicos, en función de su naturaleza.

Es muy importante el tiempo que permanece la sustancia sobre la superficie de la baldosa, por lo que es recomendable limpiar la zona lo antes posible, de este modo se evitará que se seque y podrá limpiarse con mayor facilidad. Para la limpieza de manchas específicas se recomienda seguir las instrucciones detalladas en las tablas de las siguientes páginas.

En aceites y grasas, si los restos son persistentes se debe recurrir a productos de limpieza adecuados. En el mercado existe una amplia gama de limpiadores o "friega-suelos" con una formulación determinada para eliminar este tipo de suciedad.

Tiled surfaces are occasionally stained with the remains of spilled liquids or other substances that come into contact with them. Some products cannot be removed with habitual cleaning methods, and specific ones must be used, depending on the type of stain.

Time is of the essence in such situations and the spillage or stain should be cleaned as quickly as possible so that it does not dry and become harder to remove. To remove specific stains, follow the instructions in the table of the following pages.

Oil and grease remains. In the event of persistent remains, use suitable cleaning products. A wide range of floor cleaners can be found with a specific formula for removing this kind of dirt

Il peut arriver qu'il y ait, à la surface des revêtements, des restes divers, suite à un déversement ou si ceux-ci entrent en contact avec certaines substances. Certains produits peuvent ne pas être éliminés par les opérations habituelles d'entretien et demandent des procédures spécifiques selon leur nature.

Le temps que reste la substance sur la surface du carreau est très important, il est donc recommandé de nettoyer la zone dès que possible, cela permettra d'éviter que celle-ci ne sèche et pour qu'elle puisse ainsi être nettoyée plus facilement. Pour le nettoyage de taches spécifiques, il est recommandé de suivre les instructions détaillées sur les tableaux des pages suivantes.

Restes de graisses et d'huiles. Si les restes sont persistants, il faut faire appel à des produits nettoyeurs adéquats. Le marché offre un large choix de produits nettoyeurs ou « détergents pour le sol » avec une formulation particulière permettant d'éliminer ce type de saleté.

## LIMPIEZA RECOMENDADA SEGÚN TIPO DE MANCHA

### RECOMMENDED CLEANING METHOD BY TYPES OS STAINS

### ENTRETIEN RECOMMANDÉ SELON LE TYPE DE TACHE

TIPOS DE MANCHAS TYPES OF STAIN TYPES DE TACHES	PRODUCTO PRODUCT PRODUIT	TIPOS DE MANCHAS TYPES OF STAIN TYPES DE TACHES	PRODUCTO PRODUCT PRODUIT	TIPOS DE MANCHAS TYPES OF STAIN TYPES DE TACHES	PRODUCTO PRODUCT PRODUIT
Cemento, yeso, rejunte, óxido Cement, plaster, grout, rust Ciment, plâtre, matériaux de jointoiment, oxyde	EN DISOLUCIÓN (4%) IN SOLUTION (4%) EN SOLUTION (4%)  DETERDEK ÁCIDO CLORHÍDRICO HYDROCHLORIC ACID ACIDE CHLORHYDRIQUE	Café, sangre, té, vino Coffe, blood, tea, wine Café, sang, thé, vin	AMONIACO AMMONIA AMMONIAC  LEJÍA BLEACH EAU DE JAVEL	Cerveza Beer Bière	EN DISOLUCIÓN (4%) IN SOLUTION (4%) EN SOLUTION (4%)  DETERDEK ÁCIDO CLORHÍDRICO HYDROCHLORIC ACID ACIDE CHLORHYDRIQUE
Aceite, grasa Oil, grease Huile, graisse	DISOLVENTE UNIVERSAL UNIVERSAL SOLVENT SOLVANT UNIVERSEL	Rotulador Marker Feutre	ALCOHOL ALCOHOL ALCOOL  ACETONA ACETONE ACÉTONE	Carmín Lipstick Rouge à lèvres	ALCOHOL ALCOHOL ALCOOL
Alquitrán, betún Tar, shoe polish Goudron, oirage	DISOLVENTE UNIVERSAL UNIVERSAL SOLVENT SOLVANT UNIVERSEL  ACETONA ACETONE ACÉTONE	Pintura, esmalte Paint, varnish Peinture, émail	DISOLVENTE UNIVERSAL UNIVERSAL SOLVENT SOLVANT UNIVERSEL	Nicotina Nicotine Nicotine	ÁCIDO CÍTRICO CITRIC ACID ACIDE CITRIQUE
Yodo, cola Iodine, glue Iode, colle	EN DISOLUCIÓN 15 min. Máx. IN SOLUTION 15 min Max. EN SOLUTION Max. 15 min.  LEJÍA CLORO BLEACH EAU DE JAVEL	Maza de goma, lápiz Rubber hammer, pencil Maillet en caoutchouc, crayon	GOMA DE BORRAR ERASER GOMME + DETERDEK ÁCIDO CLORHÍDRICO HYDROCHLORIC ACID ACIDE CHLORHYDRIQUE	Limpieza diaria Everyday cleaning Entretien quotidien	DETERGENTE NEUTRO NEUTRAL DETERGENT DÉTERGENT NEUTRE
		Restos de junta epóxica Epoxy grout residues Restes de jointoiment epoxy	EPOTECH CLEANER (BUTECH)	Exceso de protección Overprotection Excès de protection	ESPONJA SUAVE HUMEDECIDA SOFTWET SPONGE ÉPONGE + JABÓN EN POLVO SOAP POWDER POUDRE À LAVER

Para la limpieza no se debe emplear esponja de alta densidad, estropajos verde o de mayor dureza, que puedan producir alteraciones en la superficie. Para las manchas de neumático debería ser suficiente el uso máquina industrial de limpieza y agua. Cuando el paso continuado de vehículos genere manchas persistentes en el pavimento puede ser necesario una limpieza más específica.

High density sponges, green scourers or others with higher hardness must be never used as they can cause surface variations. A scrubber/dryer and water should suffice to remove tyre marks. When continual vehicle movements lead to persistent marks on floors, a more specific cleaning process might be needed.

Pour le nettoyage ne doit pas être employé une éponge d'haute densité, tampon abrasif vert ou de majeur dureté, qui puisse altérer la surface. Pour le nettoyage des taches de pneumatique, l'usage d'une machine industrielle de nettoyage et d'eau devrait s'avérer suffisant. Lorsque le passage continu de véhicules entraîne des taches persistantes sur les carreaux de sol, un nettoyage plus spécifique peut s'avérer nécessaire.

Esta guía resume los básicos consejos de limpieza y mantenimiento, para una correcta selección y manipulado del Gres Porcelánico URBATEK. Si bien puede resultar una guía fácil y rápida para la elección de nuestros materiales, la información que se presta carece de valor contractual y debe ser la normativa vigente de su país, quien evalúe la correcta disposición de nuestros porcelánicos en cualquier proyecto de arquitectura. Así, URBATEK CERAMICS S.A. bajo su marca comercial URBATEK, no aceptará reclamaciones de materiales colocados y/o manipulados bajo un uso que no contemple tanto la normativa vigente en la zona, como lo indicado propiamente en esta guía.

This guide contains a basic summary of tile-cleaning and maintenance instructions for URBATEK porcelain tiles to help you choose the right product and ensure that it is properly handled. Although it is a swift, easy means of selecting the right product, the information that it contains has no contractual value and the legislation in force in your country will determine suitable uses for our porcelain tiles in architectural projects. As a result, under its URBATEK brand name, URBATEK CERAMICS SA will not accept any claim when material has been laid and/or handled for uses not contemplated herein or in local legislation.

Ce guide résume les conseils de base en termes de nettoyage et de maintenance, pour un choix correct et une bonne manipulation du Grès porcelaine URBATEK. Bien que les informations fournies puissent constituer un guide facile et rapide pour le choix de nos produits, elles ne présentent aucune valeur contractuelle et c'est à la réglementation en vigueur de votre pays qu'il incombe d'évaluer le bien-fondé de l'utilisation de nos grès porcelaines dans chaque projet d'architecture. Ainsi, URBATEK CERAMICS S.A. sous sa marque commerciale URBATEK n'acceptera aucune réclamation concernant des produits posés et/ou manipulés dans le cadre d'une utilisation non prévue par la réglementation en vigueur dans la région, ni par les indications mêmes de ce guide.

© 2018 URBATEK CERAMICS, S.A.

Ctra. N-340 Km 56,2  
CP 12540 Vila-real, Castellón, ESPAÑA  
Tel. (+34) 964 52 52 00 Fax. (+34) 964 52 79 00

[www.urbatek.com](http://www.urbatek.com)

